

**Межрегиональная олимпиада школьников на базе ведомственных  
образовательных организаций (испанский язык)**

**11 класс**

**I вариант**

**I. АУДИТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ**

*Быть переводчиком – это не только хорошо знать грамматику и лексику, но еще и уметь воспринимать иноязычную речь на слух и запоминать большой объем информации.*

*Прслушайте дважды аудиозапись и выполните задания.*

**1. Выберите из предложенных вариантов один, соответствующий теме прослушанного текста. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. а».**

- a) El nuevo oro blanco.
- b) Los saleres de América Latina.
- c) Las primeras baterías de litio.

**2. Выберите из предложенных вариантов правильный ответ на вопрос. Запишите ответ в лист ответов, например «1. а».**

**1. ¿Qué países forman “el triangulo del litio”?**

- a) Argentina, Chile, Bolivia.
- b) Australia, Canadá, Estados Unidos.
- c) Colombia, Ecuador, Venezuela.

**2. ¿Qué es una salmuera?**

- a) Es un proceso de extracción del litio.
- b) Es un banco de agua subterránea con una concentración de sales considerable.
- c) Es un depósito de sal en las lagunas artificiales.

**3. ¿Qué va a contribuir a la demanda de baterías de litio?**

- a) Las nuevas técnicas de minería.
- b) El uso masivo de los autos eléctricos.
- c) La iniciativa de los gobiernos.

**3. Определите, какие утверждения являются верными, какие – неверными, а какие не упоминались в прослушанном тексте. Запишите ответ в лист ответов, например «1. а».**

**1. “El triángulo del litio” provoca interés de muchas empresas inversores y gobiernos extranjeros.**

- a) verdadero
- b) falso
- c) no está mencionado

**2. El proceso de extracción del litio en los países del “triángulo” se considera menos práctico y de menor rentabilidad.**

- a) verdadero
- b) falso
- c) no está mencionado

**3. La palabra litio proviene del griego y significa ‘piedra’.**

- a) verdadero
- b) falso
- c) no está mencionado

**4. La humanidad necesitará mucho litio para acabar con el uso de los combustibles fósiles.**

- a) verdadero
- b) falso
- c) no está mencionado

## II. ЯЗЫКОВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

*Представьте, что Вы выполняете специальное задание в Испании. Вы должны показать, что безупречно владеете испанской грамматикой и лексикой. Следующие задания не составят для Вас никакого труда.*

**1. Заполните пропуски правильными грамматическими формами слов, данных в скобках. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. tuve».**

*Maya Vidal, la narradora, cuenta la historia de su familia.*

Sé muy poco del pasado de mi abuela Nidia, que ella ha mencionado rara vez, como si su vida **1. \_\_ (comenzar)** cuando conoció a mi Popo. En 1974, en Chile, **2. \_\_ (morir)** su primer marido, Felipe Vidal, unos meses después del golpe militar que derrocó al gobierno socialista de Salvador Allende e instauró una dictadura en el país. Al encontrarse viuda, ella decidió que no **3. \_\_ (querer)** vivir bajo un régimen de opresión y emigró a Canadá con su hijo Andrés, mi papá. Éste no ha podido agregar mucho al relato, porque recuerda poco de su infancia, pero todavía venera a su padre, de quien sólo **4. \_\_ (perdurar)** tres fotografías.

“No vamos a volver más, ¿verdad?”, comentó Andrés en el avión que los **5. \_\_ (conducir)** a Canadá. No era una pregunta, sino una acusación. Tenía nueve años, **6. \_\_ (madurar)** de sopetón en los últimos meses y quería explicaciones, porque se daba cuenta de que su madre intentaba protegerlo con verdades a medias y mentiras. Había aceptado con entereza la noticia del súbito ataque al corazón de su padre y la noticia de que éste había sido enterrado sin que él **7. \_\_ (poder)** ver el cuerpo y despedirse. Poco después, se encontró en un avión rumbo a Canadá. “Claro que volveremos”, le aseguró su madre pero él no la creyó.

En Toronto fueron acogidos por voluntarios del Comité de Refugiados, que les facilitaron ropa adecuada y los instalaron en un apartamento amueblado con las camas hechas y la nevera llena. Los tres primeros días, mientras duraron las provisiones, madre e hijo se quedaron encerrados, tiritando de soledad, pero al cuarto apareció una visitadora social que **8. \_\_ (hablar)** un buen español y los informó de los beneficios y derechos de todo habitante de Canadá. Antes que nada recibieron clases intensivas de inglés y el niño fue **9. \_\_ (inscribir)** en la escuela correspondiente; luego Nidia **10. \_\_ (conseguir)** un puesto de chófer para evitarse la humillación de recibir limosna del Estado sin **11. \_\_ (trabajar)**. Era el empleo menos apropiado para mi Nini. Se sentía sin raíces y mantenía su maleta preparada, esperando la oportunidad de volver a Chile apenas **12. \_\_ (terminar)** la dictadura, sin imaginar que ésta **13. \_\_ (ir)** a durar dieciséis años.

Nidia Vidal permaneció en Toronto un par de años, contando los días y las horas, hasta que conoció a Paul Ditson, mi Popo, un profesor de la Universidad de California en Berkeley, que **14. \_\_ (ir)** a Toronto a dar una serie de conferencias sobre un escurridizo planeta, cuya existencia él intentaba probar mediante cálculos poéticos y saltos de imaginación. La Universidad de Toronto lo instaló en una suite para académicos visitantes y le contrató un coche a través de una agencia; así fue como a Nidia Vidal le **15. \_\_ (tocar)** escoltarlo durante su estadía. Al saber que su chófer era chilena, él le contó que **16. \_\_ (estar)** en el observatorio de La Silla en Chile, que en el hemisferio sur **17. \_\_ (verse)** constelaciones desconocidas en el norte.

Por una de esas casualidades novelescas, él terminó su visita a Chile el mismo día de 1974 en que ella salió con su hijo a Canadá. Se me ocurre que tal vez estuvieron juntos en el aeropuerto **18. \_\_ (esperar)** sus respectivos vuelos sin conocerse, pero según ellos eso sería imposible, porque él **19. \_\_ (fijarse)** en aquella bella mujer y ella también lo **20. \_\_ (ver)**.

**2. Выберите подходящее для данного контекста слово из 3 предложенных вариантов. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. a».**

En casa había una enciclopedia de la que mi padre hablaba como de un país remoto, por cuyas páginas te podías perder igual que por entre las calles de una ciudad desconocida. Era una enciclopedia **1. \_\_** (a. numerosa, b. infinita, c. voluminosa) que ocupaba una pared entera del salón. Era imposible no verla, ni tocarla. Yo mismo, por aburrimiento, abría a veces uno de aquellos libros desmesurados, de tapas negras, y leía lo primero que me salía al paso. Mi padre estaba **2. \_\_** (a. obligado, b. obsesionado, c. aborrecido) con la enciclopedia y con el inglés.

En aquella época yo tenía un talismán que me ayudaba a conseguir cosas; se trataba de un zapato minúsculo, de piel. Un día papá me lo quitó muy irritado y lo arrojó a la basura.

– Ya no tienes edad -dijo- de creer en talismanes.

– ¿Y por qué tú sí puedes creer en el inglés?

No me respondió, pero cambió de expresión, como si le hubiese descubierto un secreto indeseable. A mí, como venganza, me **3.** \_\_\_\_ (a. quedaron, b. dejaron, c. quitaron) de interesar por completo los volúmenes oscuros de la enciclopedia, y entonces él aseguró que el día menos pensado, si **4.** \_\_\_\_ (a. consistía, b. suponía, c. persistía) en no leer, los libros saldrían volando de casa, como pájaros, y nos quedaríamos todos sin palabras. Algunas noches, al meterme en la cama, intentaba imaginar un mundo sin palabras; suponía que habíamos comenzado a perderlas por orden alfabético y que de la *A* sólo nos quedaban de *asesino* en adelante, así que no teníamos *aire* ni *abejas* ni *abogados* ni *abreviaturas* ni *aceros* ni *acicates* ni *ancianos*. Los *acicates* me daban lo **5.** \_\_\_\_ (a. igual, b. mismo, c. miedo) porque no sabía lo que eran; lo malo es que también habíamos perdido *el alumbrado*, *las algas* y *los Alpes*, además de *Argentina* y *América*. Una catástrofe natural, en fin, cuyo responsable era yo.

**3. Все мы знаем гениального сыщика Шерлока Холмса. Каждому из нас хотелось бы обладать его умственными способностями. Восстановите спасенную из огня рукопись, некоторые фрагменты которой утрачены. Вы можете воспользоваться подсказками, данными после текста (их количество в 2 раза превышает число поврежденных в оригинальном тексте мест). Запишите ответ в лист ответов, например, «1. caluroso».**

España es el escenario de las guerras **1.** \_\_\_\_\_ entre Roma y Cartago por el dominio del Mediterráneo. La resistencia de los pueblos indígenas a la dominación romana provocó dos siglos de guerras. La Península no se rindió hasta el año 19 a.C., cuando se convirtió en Hispania, **2.** \_\_\_\_\_ del Imperio romano. Al mismo tiempo que la conquista, tiene lugar **3.** \_\_\_\_\_: la integración en el sistema político, social, económico y cultural romano. Bajo **4.** \_\_\_\_\_ romana se construyen calzadas y puentes y se fundan importantes ciudades comerciales como César Augusta (Zaragoza), Legio Séptima Gémina (León), Itálica (Sevilla) y Emérita Augusta (Mérida).

En el año 409 varios pueblos **5.** \_\_\_\_\_ –suevos, vándalos, alanos– invaden la Península desde **6.** \_\_\_\_\_. Roma organiza la defensa de Hispania y pide **7.** \_\_\_\_\_ de los visigodos, pueblo germánico que se asienta en la Península en 414 y acaba con 500 años de dominación romana.

Con los visigodos, España vive la transición de la Antigüedad a **8.** \_\_\_\_\_. La cultura visigoda asimila **9.** \_\_\_\_\_ romana y da a la Iglesia un importante papel político. La etapa conocida como del reino visigodo de Toledo supone el mayor esplendor político y religioso. En el aspecto político, la monarquía visigoda siempre fue débil y se consumió en luchas dinásticas. En los últimos años del reino, fueron constantes las guerras civiles. En el año 711, uno de los reyes visigodos pide ayuda a las tribus **10.** \_\_\_\_\_ del norte de África, lo que permite la entrada de éstas en la Península.

*los Alpes, fenicias, la penetración, púnicas, provincia, la Edad Media, germánicos, la romanización, la paz, civiles, región, la percepción, la voz, la herencia, eslavos, los Pirineos, la colaboración, la Modernidad, la deuda, musulmanas.*

**4. Работать в Испании трудно, не зная нюансов употребления фразеологизмов. Рассмотрите картинки. Подберите к каждой картинке ОДНУ подходящую фразу из 8 предложенных. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. а».**

1



2



3





- a) ponerse de mil alfileres
- b) perderse en conjeturas
- c) meter chismes y enredos
- d) echar dado falso
- e) meterse en un lío
- f) andar de golondros
- g) poner de vuelta y media
- h) sacar fuerzas de flaqueza

### III. ЛИНГВОКУЛЬТУРНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

1. *Говорят пословицы – это маленькая народная мудрость с большим смыслом. Можно ли подобрать соответствующие эквиваленты в разных языках.*

*Соотнесите начало пословиц, данное в левой колонке, с окончанием в правой. Подберите к каждой пословице эквивалент на русском языке из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1a. Худой мир лучше доброй ссоры».*

- |                                       |                               |
|---------------------------------------|-------------------------------|
| 1. A casa de tu hermano               | a) es un buen consejero.      |
| 2. A galgo viejo                      | b) como lo pintan.            |
| 3. En manos ajenas                    | c) no irás cada verano.       |
| 4. No es tan fiero el león,           | d) en ella se yace.           |
| 5. Quien a feo ama                    | e) sino quien la inventa.     |
| 6. En torcida argolla                 | f) ni tapia, ni zarpa.        |
| 7. La almohada                        | g) echadle liebre, no conejo. |
| 8. A barba,                           | h) hermoso le parece.         |
| 9. No miente quien la mentira cuenta, | i) todo apetece.              |
| 10. Quien mala cama hace,             | j) no entra bola.             |

- |   |  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Не по хорошему мил, а по милу хорош.</li> <li>▪ Снявши голову, по волосам не плачут.</li> <li>▪ В доме повешенного не говорят о веревке.</li> <li>▪ Плетью обуха не перешибешь.</li> <li>▪ Старого воробья на мякине не проведешь.</li> <li>▪ Мягко стелет, да жестко спать.</li> <li>▪ Смелость города берет.</li> <li>▪ Нашла кома на камень.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Любишь кататься, люби и саночки возить.</li> <li>▪ Утро вечера мудренее.</li> <li>▪ Ловит волк, да ловят и волка.</li> <li>▪ Не так страшен черт, как его малюют.</li> <li>▪ Хороша рыба на чужом блюде.</li> <li>▪ Кто рано встает, тому Бог подает.</li> <li>▪ Не тот врет, кто порет, а кто шьет.</li> <li>▪ Не рой другому яму, сам в нее попадешь.</li> <li>▪ Редкое свиданье – приятный гость.</li> </ul> |
|---|--|

2. *Представьте, что Вы – журналист и оказались на пресс-конференции с участием известных людей. Задайте каждому из них по ОДНОМУ вопросу из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. а».*

- |   |  |
|---|--|
| 1. Letizia Ortiz Rocasolano                           | a) Usted gozó de gran fama como humanista, historiador, y poeta. ¿Cómo se le ocurrió escribir la primera gramática de la lengua castellana?  |
| 2. Ana Torroja y los hermanos Nacho y José María Cano | b) La visita que hizo a Paiporta tras la catástrofe de DANA fue el 3 de noviembre. ¿Por qué no había venido antes? ¿Por qué no había hecho nada para ayudar a la gente, siendo Presidente del Gobierno? ¿Le parece justo el trato que recibió en Paiporta? |
| 3. Antonio de Nebrija                                 | c) Son 8 las películas en las que ha actuado junto con su marido. ¿Resulta más difícil trabajar con él que con otros actores? ¿Cómo se las arregla?  |
| 4. Pedro Sánchez                                      | d) En la última reunión de los ministros de Asuntos Exteriores de la UE bajo su mandato Usted propuso pausar el diálogo  |
| 5. Josep Borrell                                      |  |

diplomático con Israel en respuesta a su conducta en Oriente Medio. ¿Por qué no lo había hecho antes?

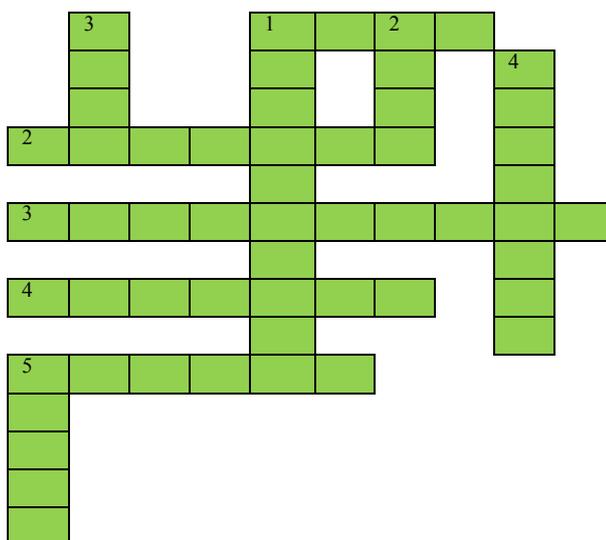
e) La visita que hicieron a Paiporta tras la catástrofe de DANA fue realmente tensa. ¿Qué sintió Su Majestad al ver a la gente indignada que les lanzaba barro y piedras, que les insultaba y les gritaba “¡asesinos!” y “¡fuera!”?

f) Algún día abandonará la carrera deportiva. ¿Le gustaría pasar a ser entrenador?

g) Después de publicar la “Historia de España” ha recibido muchas críticas por parte de los historiadores y muchas alabanzas por parte de los críticos literarios. ¿Cómo se lo explica?

h) Se suele decir que Mecano es el grupo español más importante de todos los tiempos, con millones de discos vendidos, miles de entradas vendidas para todos sus conciertos... Aunque Ustedes finalizaron la carrera en 1998, hoy en día mucha gente sigue soñando con una vuelta a los escenarios, ¿es posible?

**3. В газетах и журналах часто публикуются кроссворды. Порой с ними нелегко справиться на родном языке, попробуйте разгадать кроссворд на иностранном. Запишите ответы в лист ответов, например, «1. Gibraltar».**



#### Horizontales

1. Representación gráfica de la superficie de la tierra o de una parte de ella.
2. Parte del baile flamenco que se hace con los pies y con zapatos de tacón.
3. Broma que se gasta el 28 de diciembre, el día de los Santos Inocentes.
4. El trato que reciben los diputados del Parlamento español.
5. La unidad monetaria de España hasta el año 2002.

#### Verticales

1. La patrona católica de Cataluña es la Virgen de ...
2. Cada una de las imágenes religiosas que salen en procesiones de Semana Santa.
3. Baile y canto propios de Aragón.
4. Lugar turístico de veraneo, situado en la provincia de Alicante.
5. Apellido del escudero de Don Quijote.

#### IV. ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

*Представьте, что Вы являетесь редактором журнала, публикующего материалы иностранных авторов. Переводчик принес Вам свой перевод с испанского языка на русский. Проанализируйте его. Из 20 подчеркнутых мест 10 содержат ошибки. Исправьте их. Запишите не более 10 ответов в лист ответов, например, «1 – Ваш вариант перевода».*

¿La huelga de músicos?	Забастовка музыкантов?
<p>Hace unos meses sucedió una huelga de astilleros. El humo de las teas de neumático se confundía con el del pitillo de después de comer, y el café me sabía a inquietud.</p>	<p>Несколько месяцев назад случилась забастовка рабочих судоверфи. <u>Дым от подожжённых шин смешивался с тем, что исходил от моей послеобеденной папиросы<sup>1</sup>, пронизав собою даже вкус моего кофе<sup>2</sup>.</u></p>
<p>Mientras los trabajadores descuarjaban un puente, pensaba, lo encabronado que tiene que estar un tipo, y el miedo que le tiene que dar un futuro en paro, para defender sus derechos de forma tan extrema. Sentí simpatía por su causa.</p>	<p>В то время как рабочие расшивали палубу, <u>я пытался представить себе, о чём человек думает<sup>3</sup>, и каков должен быть его страх перед будущим без работы<sup>4</sup>, чтобы он защищал свои права такими крайними средствами. Я ощутил в себе симпатию к его делу.</u></p>
<p>Si los músicos quisiéramos meter ruido, tendríamos en nuestras manos el sonido del silencio. Un silencio que deberá ser rellenado de palabras que expliquen porqué se ha llegado al extremo en que los trabajadores de la música se declaren en huelga y prohíban la difusión pública de su música.</p>	<p><u>Если бы мы, музыканты, задались целью наделать шума, в нашем распоряжении был бы звук тишины<sup>5</sup>. Тишины, которая без слов должна объяснить, по какой причине дело дошло до такой крайности<sup>6</sup>, что работники музыкальной отрасли объявляли себя бастующими и запрещали публичное исполнение<sup>7</sup> своей музыки.</u></p>
<p>La sociedad nos da la espalda comprando el producto del saqueo, con las más peregrinas justificaciones de su complicidad con los cacos, los manteros.</p>	<p><u>Общество поворачивается к нам спиной, когда покупает продукт грабежа<sup>8</sup>, самым диковинным образом оправдывая своё пособничество<sup>9</sup> воришкам, торговцам нелегальным товаром.</u></p>
<p>Argumentos fácilmente desmontables si nuestra sociedad no fuera hija de la picaresca.</p>	<p><u>Аргументы, которые приводит общество, можно было бы легко опровергнуть, если бы оно не наследовало героям плутовских романов<sup>10</sup>.</u></p>
<p>Si la sociedad está preocupada con la situación de los manteros, ¿porqué el Gobierno no los legalice?</p>	<p><u>Если общество так озабочено положением торговцев<sup>11</sup>, почему бы правительству их не легализовать<sup>12</sup>?</u></p>
<p>España tiene el bochornoso honor de estar entre los diez países más piratas de la tierra. Nuestros compañeros están muy lejos de Europa, de sus valores y de su renta per cápita.</p>	<p><u>Испания имеет несчастье находиться в числе десяти самых пиратских стран мира<sup>13</sup>. Наши соседи по списку далеки от Европы, от её ценностей и от её совокупного дохода<sup>14</sup>.</u></p>
<p>Esto debería alarmar a un gobierno y a una sociedad que acaba de votar en referendo la defensa de esos valores.</p>	<p><u>Это обстоятельство должно бы польстить правительству и обществу<sup>15</sup>, которые только-только проголосовали на референдуме за защиту этих ценностей<sup>16</sup>.</u></p>
<p>La ministra de Cultura elaboró el borrador de un plan contra la piratería. El plan contempla la colaboración de hasta once ministerios. Yo me pronuncio por ayudar a la señora Ministra con una huelga de silencio que</p>	<p><u>Министр культуры разработала проект плана борьбы против пиратства<sup>17</sup>. Этот план предусматривает сотрудничество с одиннадцатью министерствами<sup>18</sup>. Я выступаю за то, чтобы не мешать госпоже</u></p>

paralice la industria musical, hasta convencerla de que el único ministerio imprescindible en la lucha por nuestros derechos, es el de Interior.

*A base de los artículos de Miguel Ríos*

министру забастовкой молчания<sup>19</sup>, которая бы парализовала музыкальную отрасль и тем самым убедила бы министра в том, что борьба за наши права – это исключительно наше внутреннее дело, а вовсе не забота министерства<sup>20</sup>.

*На основе публикаций Мигеля Риоса*

## V. РЕЧЕВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

1. Докажите, что «Реклама – двигатель торговли»; представьте, что Вы работаете в отделе маркетинга в Испании и отвечаете за продвижение товаров на рынке.

Рассмотрите изображенные ниже товары. Для одного из товаров напишите рекламное объявление. Ваш текст должен обязательно включать в себя преимущества товара и рекламный слоган.



2. Представьте, что вы стали невольным свидетелем важного разговора, но Вам удалось расслышать не все реплики. Восстановите недостающие фразы по картинке и запишите их в листе ответов, например, «1 ...».

### DE COMPRAS



**Dependiente:** Buenas tardes, ¿qué desea?

**Pilar:** Quiero comprar unos zapatos.

**Dependiente:** ¿Los quiere de piel?

**Pilar:** Sí, me gusta el modelo que tienen en el escaparate.

**Dependiente:** ¿Qué número calza usted? Creo que de ese modelo sólo **1. ...** . Pruébeselos, a ver cómo le quedan.

**Pilar:** Me están un poco pequeños. ¿**2. ....** ?

**Dependiente:** No, lo siento. ¿Por qué no se prueba estos marrones? Tienen un tacón más alto, pero son mucho más cómodos y de mejor calidad. Por supuesto, son más caros que los del escaparate.

**Pilar:** No gracias, no me gustan.

**Dependiente:** Mire, estos negros tienen poquísimos tacones. Son comodísimos y no tan caros como los marrones.

**Pilar:** Sí, es verdad, pero me están un poco grandes. **3. ...** .

**Dependiente:** Por desgracia su número está agotado en este modelo. Pero aquí tengo unos azules que están muy bien de precio. Ahora están rebajados. Cuestan seis euros menos de lo que marcan.

**Pilar:** Me están mucho mejor que los negros, pero **4. ....** . No van bien con el bolso.

**Dependiente:** Pues comprese un bolso azul. Tenemos varios modelos y algunos en oferta. ¿Qué le parece este de asas? Puede llevarlo tanto por el día como por la noche. Sólo cuesta 72,50 euros.

**Pilar:** Muchas gracias por todo, pero **5. ....** . Perdóname por la molestia. Adiós.

**Dependiente:** ¡No importa! Hasta cuando quiera.

## VI. ДИСКУРСИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

*Представьте, что Вы – журналист-обозреватель. Вам поручено подготовить небольшую статью на основе предоставленных аналитиками графических данных. Напишите статью объемом не менее 200 слов по обозначенной проблеме. Не забудьте предложить заголовок.*

